

47 3011



Bedienungsanleitung
User manual
Manuel d'utilisation
Manuale dell'utente
Manual del usuario
Руководство пользователя –

HOLEX Berührungsloser Wechselspannungsprüfer
HOLEX Non-Contact AC Voltage Detector
Détecteur de tension alternative sans contact HOLEX
HOLEX Rilevatore di tensione c.a. senza contatto
Detector de tensión de CA sin contacto HOLEX
HOLEX Бесконтактный детектор напряжения переменного тока



Quality by Hoffmann Group

DE

EN

FR

IT

ES

RU

Berührungsloser Wechselspannungsprüfer



1. Warnhinweise

- Lesen Sie die Sicherheitsregeln und Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch, bevor Sie diesen Prüfer einsetzen.
- Die Sicherheitsmerkmale des Prüfers schützen den Anwender möglicherweise nicht, wenn der Prüfer nicht im Einklang mit den Herstelleranweisungen verwendet wird.
- Testen Sie den Prüfer vor dem Einsatz an einer intakten Wechselspannungsquelle, die den Bemessungsspannungsbereich abdeckt, um sich zu vergewissern, dass der Prüfer funktionstüchtig ist.
- Typ und Stärke der Isolierung, Abstand von der Spannungsquelle, geschirmte Leiter und sonstige Faktoren wirken sich möglicherweise auf den zuverlässigen Betrieb aus. Falls Unsicherheiten bestehen, greifen Sie auf andere Spannungsprüfungsmethoden zurück.
- Verwenden Sie den Prüfer nicht, wenn er beschädigt scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Ersetzen Sie den Prüfer im Zweifelsfall.
- Verwenden Sie den Prüfer nicht für Spannungen, die höher als die auf dem Prüfer angegebene Spannung sind.
- Wechselspannungen über 30 V erfordern große Vorsicht, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Halten Sie alle geltenden Sicherheitsvorschriften ein. Verwenden Sie eine zugelassene persönliche Schutzausrüstung, wenn Sie in der Nähe Strom führender elektrischer Schaltungen arbeiten. Dies gilt insbesondere für potenzielle Lichtbogenüberschläge.
- Setzen Sie den Prüfer nicht ein, wenn eine geringe Batteriespannung angezeigt wird. Tauschen Sie die Batterien unverzüglich aus.

2. Internationale Sicherheitssymbole



Potenzielle Gefahr.

Weist darauf hin, dass der Anwender wichtige Sicherheitsinformationen im Handbuch nachlesen muss.



Weist darauf hin, dass gefährliche Spannungen anliegen können.



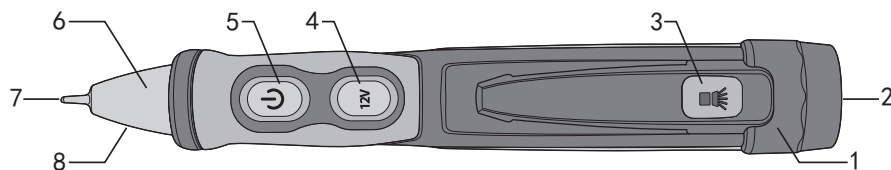
Die Ausrüstung ist durch doppelte oder verstärkte Isolierung geschützt.

3. Allgemeine technische Daten

Prüfspannungsbereich	AC 100 V bis AC 1000 V, 12 V bis AC 1000 V
Frequenzbereich	50/60Hz
Batterien	Zwei 1,5-V-Batterien des Typs AAA
Betriebstemperatur	0 °C bis 50 °C (32°F bis 122°)
Lagertemperatur	-10 °C bis 60 °C (14°F bis 140°F)
Luftfeuchtigkeit	max. 80 %
Höhe	2000 m
Verschmutzungsgrad	2
Messkategorie	CAT IV, 1000 V
Schutzart	IP67

4. Prüferbeschreibung

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Aufschraubbare Batteriekappe | 5. EIN-AUS-Schalter des Prüfers ⑤ |
| 2. Taschenlampe | 6. LED-Anzeigen ⑥ |
| 3. Taschenlampentaste ③ | 7. Prüferspitze |
| 4. 12-V-Taste ④ | 8. Arbeitslicht |



5. Bedienung

1. **Prüfgerät einschalten:** Drücken Sie kurz die EIN-AUS-Taste ⑤ des Prüfers. Der Prüfer gibt einen Signalton aus, vibriert einmal, und die grüne LED schaltet sich ein, um anzuzeigen, dass der Prüfer eingeschaltet und einsatzbereit ist.
2. **Prüfgerät ausschalten:** Drücken Sie kurz die EIN-AUS-Taste ⑤. Der Prüfer gibt einen Signalton aus, vibriert zweimal, und die grüne LED schaltet sich aus.
3. **Signalgeber und Vibrationsmotor ausschalten:** Halten Sie die EIN-AUS-Taste ⑤ bei ausgeschaltetem Prüfer gedrückt, bis die grüne LED leuchtet. Der Prüfer arbeitet jetzt ohne Signalgeber und Vibrationsmotor. Wenn Sie Signalgeber und Vibrationsmotor ausschalten wollen, während der Prüfer eingeschaltet ist, halten Sie die EIN-AUS-Taste ⑤ gedrückt, bis die grüne LED blinkt. Wenn Sie Signalgeber und Vibrationsmotor wieder einschalten wollen, halten Sie die EIN-AUS-Taste ⑤ gedrückt, bis die grüne LED blinkt, der Signalgeber einen Signalton ausgibt und der Vibrationsmotor vibriert.
4. **Funktionsweise prüfen:** Bevor Sie den Prüfer einsetzen, gehen Sie wie folgt vor: (1) Überzeugen Sie sich, dass die grüne LED leuchtet. (2) Testen Sie den Prüfer an einer intakten Wechselspannungsquelle, deren Spannung im definierten Prüfbereich des Prüfers liegt.
5. **Hochspannungsmodus (AC 100 V bis AC 1000 V):** Halten Sie die Prüferspitze in die Nähe einer Wechselspannungsquelle. Wenn der Prüfer Spannung innerhalb des definierten Prüfbereichs erfasst, schaltet sich die grüne LED aus, die rote LED schaltet sich ein, der Signalgeber gibt einen Signalton in schneller Folge aus, und der Vibrationsmotor vibriert, wenn die rote LED leuchtet.
6. **Niederspannungsmodus (AC 12 V bis AC 1000 V):** Halten Sie die 12-V-Taste ④ gedrückt. Die grüne LED leuchtet jetzt gelb, um anzuzeigen, dass sich der Prüfer im Niederspannungsbetrieb befindet. Während Sie die 12-V-Taste ④ drücken, halten Sie die Prüferspitze in die Nähe einer Wechselspannungsquelle. Sofern Wechselspannung erfasst wird, schaltet sich gelbe LED aus, die rote LED blinkt, der Vibrationsmotor vibriert, wenn die rote LED leuchtet, und der Signalgeber gibt einen Signalton aus. Die Blink- und die Signalton-Ausgabefrequenz nehmen zu, je näher der Prüfer an die Spannungsquelle geführt wird. Falls der Prüfer Hochspannung erfasst, wechselt er automatisch in den Hochspannungsbetrieb:

Die rote LED leuchtet anschließend kontinuierlich, und der Signalgeber gibt einen Signalton in schneller Folge aus, der Vibrationsmotor vibriert, wenn die rote LED leuchtet.

HINWEIS: Der Prüfer kann den tatsächlichen Spannungswert nicht anzeigen. Der Spannungspegel, an dem der Prüfer von Nieder- auf Hochspannungsbetrieb schaltet, hängt vom Typ und der Stärke der Isolierung, dem Abstand von der Spannungsquelle und anderen Faktoren ab.

7. **Anzeige für niedrigen Batterieladestand:** Tauschen Sie die Batterien aus, wenn sich die grüne LED nicht einschaltet. Wenn der Prüfer eingeschaltet ist und die Spannung der Batterien zu gering ist, um einen verlässlichen Betrieb zu gewährleisten, gibt der Prüfer den Signalton dreimal aus und vibriert dreimal, und die grüne LED schaltet sich aus, um anzuzeigen, dass der Prüfer nicht betriebsbereit ist. Tauschen Sie die Batterie aus, um den Betrieb wiederherzustellen.
8. **Automatische Abschaltung:** Um die Batterielebensdauer zu verlängern, schaltet sich der Prüfer nach etwa 5 Minuten Inaktivität automatisch aus. Beim Ausschalten gibt der Prüfer den Signalton zweimal aus und vibriert zweimal, und die grüne LED schaltet sich aus.
9. **Taschenlampe:** Drücken Sie kurz die Taschenlampentaste , um die Taschenlampe ein- oder auszuschalten. Um die Batterielebensdauer zu verlängern, schaltet sich die Taschenlampe nach etwa 5 Minuten Inaktivität automatisch aus. Der Prüfer gibt den Signalton zweimal aus und vibriert zweimal, wenn die Taschenlampe ausgeschaltet wird.

HINWEIS: Wenn die Batteriespannung zu gering ist, um die Taschenlampe zu betreiben, zeigt der Prüfer diesen Zustand an, indem er den Signalton dreimal ausgibt und dreimal vibriert. Die Taschenlampe schaltet sich danach aus. Der Spannungsprüfer hat einen eigenen Schwellenwert für geringe Batteriespannung und bleibt möglicherweise betriebsbereit. Testen Sie den Spannungsprüfer (siehe Schritt 4 in diesem Handbuch), bevor Sie ihn einsetzen.

HINWEIS: Wenn Sie die Taste länger als 5 Sekunden gedrückt halten, wird dies als Fehlerbetrieb interpretiert, und der Prüfer gibt den Signalton zweimal aus, vibriert zweimal und schaltet sich im Anschluss aus.

DE

EN

FR

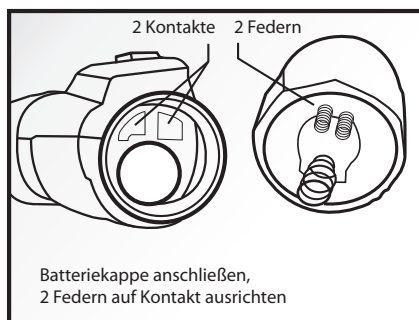
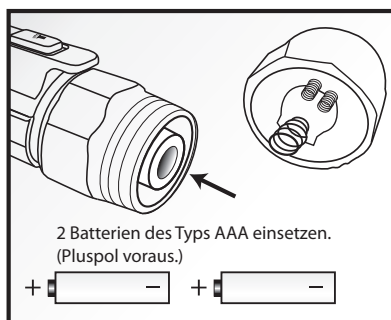
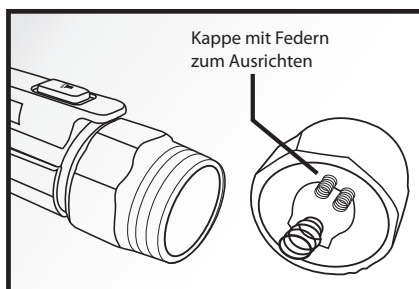
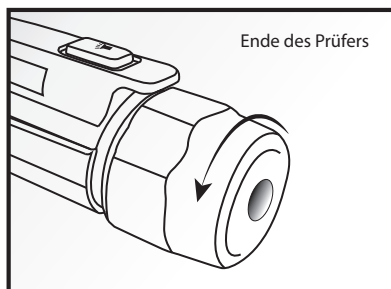
IT

ES

RU

6. Auswechseln der Batterien

1. Schrauben Sie die Batteriekappe auf der Rückseite des Prüfers (auf der Seite der Taschenlampe) vorsichtig ab.
2. Setzen Sie zwei neue 1,5-V-Batterien des Typs AAA ein. Beachten Sie die Polarität.
3. Richten Sie die Kappe wie unten dargestellt vorsichtig auf den Prüfer aus.
4. Schrauben Sie die Kappe auf den Prüfer, bis Sie das Gefühl haben, dass sie fest sitzt. Ziehen Sie die Kappe nicht zu stark an.
5. Überprüfen Sie den Betrieb, indem Sie den Prüfer an einer intakten Wechselspannungsquelle testen, deren Spannung im definierten Prüfbereich des Prüfers liegt.



Beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität achten.

Kappe aufsetzen, gegen das Gehäuse des Prüfgeräts drücken und festdrehen.

HINWEIS: Wenn Batterien erstmals eingesetzt werden, entfernen Sie den weißen, rechteckigen Sicherheitsstreifen, bevor Sie die Batterien einsetzen.

HINWEIS: Wenn Sie die Batterien auswechseln, achten Sie darauf, die Kappe entsprechend zu sichern, um den Wasser- und Staubschutz gemäß IP67 aufrechtzuerhalten. Eine locker sitzende oder zu fest angezogene Batteriekappe kann den Wasser- und Staubschutz beeinträchtigen.

Entsorgung des Messgeräts



Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden kann, entsorgen Sie es nach den aktuellen gesetzlichen Vorschriften.

Entsorgung von Batterien und Akkus

Laut gesetzlicher Vorschrift (Batteriegesetz) müssen Endanwender gebrauchte Batterien und Akkus recyceln. Die Entsorgung im Haushaltsmüll ist nicht gestattet.



Batterien/Akkus, die Gefahrstoffe enthalten, sind durch die abgebildeten Symbole gekennzeichnet.

Cd = Kadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Batterien/Akkus können kostenlos an den entsprechenden lokalen Sammelstellen, in unseren Niederlassungen und dort zurückgegeben werden, wo Batterien verkauft werden.

© Copyright:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 München
Deutschland
+49 89 8391-0

Non-Contact AC Voltage Detector



1. Warnings

- Read, understand and follow Safety Rules and Operating Instructions in the manual before using this tester.
- The tester's safety features may not protect the user if not used in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check on a known live source within the rated AC voltage range of the tester before use to ensure it is in working order.
- Insulation type and thickness, distance from the voltage source, shielded wires, and other factors may effect reliable operation. Use other methods to verify live voltage, if there is any uncertainty.
- Do not use if the tester appears damaged or if it is not operating properly. If in doubt, replace the tester.
- Do not use on voltages that are higher than as marked on the tester.
- Use caution with voltages above 30 volts AC as a shock hazard may exist.
- Comply with all applicable safety codes. Use approved personal protective equipment when working near live electrical circuits-particularly with regard to arc-flash potential.
- Do not operate tester if Low Battery warning occurs. Replace batteries immediately.

2. International Safety Symbols



Potential danger.

Indicates the user must refer to the manual for important safety information.



Indicates hazardous voltages may be present.



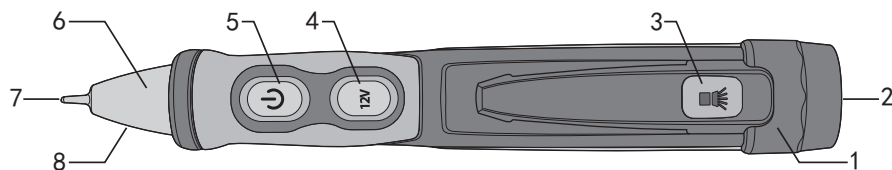
Equipment is protected by double or reinforced insulation.

3. General Specifications

Detection voltage range	100V AC to 1000V AC, 12V to 1000V AC
Frequency range	50/60Hz
Batteries	Two AAA 1.5V batteries
Operating temperature	32°F to 122°F(0°C to 50°C)
Storage temperature	14°F to 140°F(–10°C to 60°C)
Humidity	80% max.
Altitude	2000 meters
Pollution Degree	2
Safety Compliance	CAT IV-1000V
Ingress Protection Rating	IP67

4. Detector Description

1. Screw on battery cover
2. Flashlight
3. Flashlight button ③
4. 12V button ④
5. Tester ON/OFF button ⑤
6. LED indicators ⑥
7. Detector tip
8. Worklight



5. Operation

1. **Turning the Tester On:** Momentarily press the tester ON/OFF button ⑤. The tester will beep and vibrate once and the green LED will illuminate to indicate that the tester is on and ready for use.
2. **Turning the Tester Off:** Momentarily press the ON/OFF button ⑤. The tester will beep and vibrate twice and the green LED will turn off.
3. **Turning the Beeper and the Vibrating Motor Off:** With the tester off, press and hold the ON/OFF ⑤ button until the green LED is illuminated. The tester will now operate without the beeper or the vibrating motor. To turn the beeper and the vibrating motor off when the tester is on, press and hold the ON/OFF ⑤ button until the green LED flashes. To turn the beeper and the vibrating motor back on, press and hold the ON/OFF ⑤ button until the green LED flashes, beeper beeps and vibrating motor vibrates.
4. **Verify Operation:** Before using tester, (1)Make sure the green LED is glowing, (2)Check tester on a known live AC voltage that is within the defined detection range of the tester.
5. **High Voltage Mode(100 to 1000V AC):** Place the tip of the tester near an AC voltage. If the tester detects voltage within the defined detection range, the green LED will turn off, the red LED will turn on, the beeper will beep rapidly and the vibrating motor will vibrate when the red LED is illuminated.
6. **Low Voltage Mode(12 to 1000V AC):** Press and hold the 12V button ④. The green LED will change to yellow to indicate the tester is in the low voltage mode. While pressing the 12V button ④, place the tip of the tester near an AC voltage. When AC voltage is detected, the yellow LED will turn off, the red LED will flash, the vibrating motor will vibrate when the red LED is illuminated and the beeper will beep. The flash rate and beeping rate will increase as the tester gets closer to the voltage source. If the tester detects high voltage, it will automatically change over to the high voltage mode: The red LED will change to a steady glow and the beeper will beep rapidly, the vibrating motor will vibrate when the red LED is illuminated.

NOTE: The tester cannot determine the actual voltage. The voltage level where the tester switches from the low to high voltage mode is effected by insulation type and thickness, distance from the voltage source, and other factors.

7. **Low Battery Indication:** Replace the batteries if the green LED does not turn on. When the tester is on and the batteries are too low for reliable operation, the tester will beep and vibrate three times and the green LED turn off indicating the tester is not operational. Replace the batteries to restore operation.
8. **Auto Power Off:** To conserve battery life, the tester will automatically turn off after approximately 5 minutes of inactivity. When powering down, the tester will beep and vibrate twice and the green LED will turn off.
9. **Flashlight:** Momentarily press the Flashlight button **3** to turn the flashlight on or off. To conserve battery life, the flashlight will automatically turn off after approximately 5 minutes. The tester will beep and vibrate twice as the flashlight turns off.

NOTE: If the battery voltage is too low to operate the flashlight, the tester will indicate this condition by beeping and vibrating three times and the flashlight will turn off. The voltage detector has it's own low battery threshold and may remain operational. Refer to Verify Operation(step 4) in this manual before using tester.

NOTE: If press and hold the button more than about 5 second, it is regarded as an error operation, the tester will beep and vibrate twice and then turn off.

DE

EN

FR

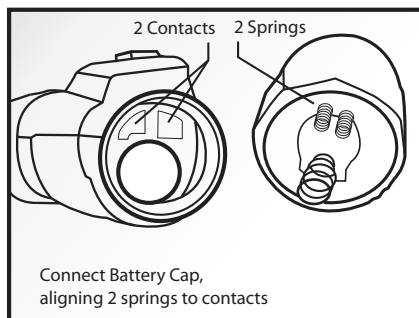
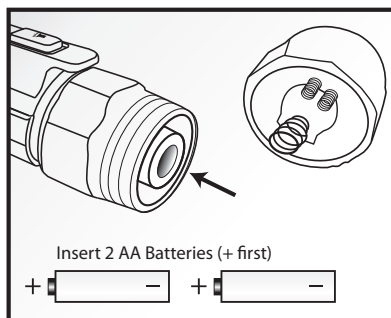
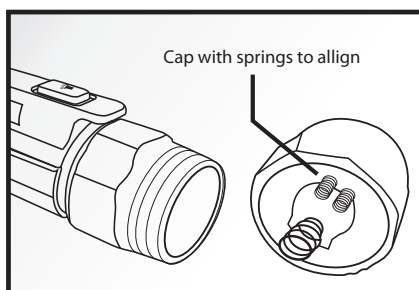
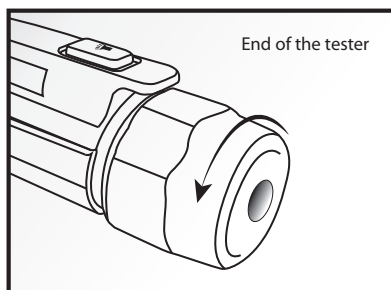
IT

ES

RU

6. Changing Batteries

1. Carefully unscrew battery cap at the rear(flashlight end)of the tester.
2. Replace batteries with two AAA 1.5V batteries. Observe polarity.
3. Carefully align cover with tester as shown below.
4. Screw cover onto tester until it feels tight. Do not use excessive force.
5. Verify operation by using the tester on a known live AC voltage within the defined detection range of the tester.



Observe correct polarity when installing batteries.

Push IN and Rotate Cap back onto Tester Body

NOTE: When batteries are loaded for the first time, please remove the white, rectangular security strip before installing batteries.

NOTE: When replacing the batteries, be sure to secure the cap firmly to maintain IP67 water and dust protection. A loose or overtightened battery cap may compromise water and dust protection.

Disposal of Measuring Unit



When the device has become unusable, dispose of it in accordance with the current statutory regulations.

Disposal of batteries and rechargeable batteries

The end user is required by law (Battery Ordinance) to recycle used and rechargeable batteries. Disposing of them in the household waste is prohibited!



Batteries/rechargeable batteries containing hazardous substances are marked by the shown symbols.

Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead.

You can return batteries/rechargeable batteries free of charge to the collection points in your community, our branches or anywhere else where batteries are sold.

© Copyright:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 München
Germany
+49 89 8391-0

Détecteur de tension alternative sans contact



1. Avertissements

- Veuillez lire, comprendre et observer les règles de sécurité et les instructions d'utilisation figurant dans ce manuel avant d'utiliser ce testeur.
- Les fonctions de sécurité du testeur ne garantissent pas la protection de l'utilisateur si elles ne sont pas utilisées conformément aux instructions du fabricant.
- Avant d'utiliser le testeur, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide d'une source de tension connue et comprise dans la plage de détection.
- Le type et l'épaisseur de l'isolation, la distance par rapport à la source de tension, les fils blindés ainsi que d'autres facteurs peuvent compromettre la fiabilité du dispositif. En cas de doute, utilisez d'autres méthodes pour vérifier la tension.
- N'utilisez pas le testeur s'il semble endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, remplacez-le.
- N'utilisez pas de tensions supérieures à celle indiquée sur le testeur.
- Faites attention si vous utilisez des tensions de plus de 30 V CA, car elles présentent un risque d'électrocution.
- Respectez toutes les règles de sécurité en vigueur. Utilisez un équipement de protection individuelle agréé lorsque vous travaillez à proximité de circuits électriques sous tension - en particulier contre le risque d'arcs électriques.
- N'utilisez pas le testeur s'il indique que les piles sont faibles. Remplacez immédiatement les piles.

2. Symboles de sécurité internationaux



Danger potentiel.

Indique à l'utilisateur de consulter dans le manuel des informations importantes en matière de sécurité.



Indique la présence de tensions dangereuses.



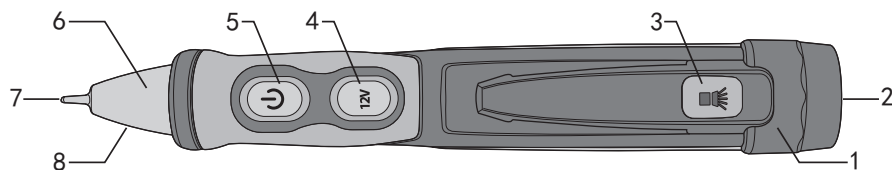
Équipement protégé par une isolation double ou renforcée.

3. Caractéristiques générales

Plage de détection de tension	100 V CA à 1 000 V CA, 12 V à 1 000 V CA
Plage de fréquences	50/60 Hz
Piles	Deux piles AAA 1,5 V
Température de fonctionnement	0 °C à 50 °C (32 °F à 122 °F)
Température de stockage	-10 °C à 60 °C (14 °F à 140 °F)
Humidité	80 % max.
Altitude	2 000 m
Degré de pollution	2
Niveau de sécurité	CAT IV-1 000 V
Indice de protection	IP67

4. Description du détecteur

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Couvercle des piles (à visser) | 5. Bouton marche/arrêt du testeur ⑤ |
| 2. Torche | 6. Témoins LED ⑥ |
| 3. Bouton de la torche ③ | 7. Pointe du détecteur |
| 4. Bouton 12 V ④ | 8. Lampe de travail |



5. Fonctionnement

1. **Allumer le testeur:** Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt du testeur ⑤. Le testeur émet un signal sonore et vibre à une reprise, et la LED verte s'allume pour indiquer que le testeur est sous tension et prêt à l'emploi.
2. **Éteindre le testeur:** Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt ⑤. Le testeur émet un signal sonore et vibre à deux reprises, et la LED verte s'éteint.
3. **Couper le signal sonore et le moteur vibrant:** Si le testeur est hors tension, maintenez le bouton marche/arrêt ⑤ enfoncé jusqu'à ce que la LED verte s'allume. Le testeur va à présent fonctionner sans l'avertisseur sonore ni le moteur vibrant. Pour désactiver l'avertisseur sonore et le moteur vibrant tandis que le testeur est sous tension, maintenez le bouton marche/arrêt ⑤ enfoncé jusqu'à ce que la LED verte clignote. Pour réactiver l'avertisseur sonore et le moteur vibrant, maintenez le bouton marche/arrêt ⑤ enfoncé jusqu'à ce que la LED verte clignote. Le testeur émet alors un signal sonore et vibre.
4. **Contrôler le fonctionnement:** Avant d'utiliser le testeur, (1) assurez-vous que la LED verte est allumée et (2) vérifiez le testeur sur une source de tension alternative connue se situant dans la plage de détection du testeur.
5. **Mode haute tension (100 à 1000 V c.a.):** Placez la pointe du testeur à proximité d'une source de tension alternative. Lorsque le testeur détecte une tension dans sa plage de détection, la LED verte s'éteint, la LED rouge s'allume, l'avertisseur sonore émet des bips rapprochés et le moteur se met à vibrer une fois la LED rouge allumée.
6. **Mode basse tension (12 à 1000 V c.a.):** Maintenez le bouton 12 V ④ enfoncé. La LED verte passe au jaune pour indiquer que le testeur est en mode basse tension. Tout en maintenant le bouton 12 V ④ enfoncé, placez la pointe du testeur à proximité d'une source de tension alternative. Dès qu'une tension alternative est détectée, la LED jaune s'éteint, la LED rouge clignote, le moteur se met à vibrer une fois la LED rouge allumée et un signal sonore retentit. Le clignotement et la fréquence des bips augmentent à mesure que le testeur se rapproche de la source de tension. Si le testeur détecte une haute tension, il passe automatiquement en mode haute tension : la LED rouge s'allume en continu, l'avertisseur sonore émet des bips rapprochés, et le moteur se met à vibrer une fois la LED rouge allumée.

REMARQUE : Le testeur n'est pas capable de déterminer la tension effective. Le niveau de tension auquel le testeur passe du mode basse tension au mode haute tension est impacté par le type et l'épaisseur de l'isolation, la distance par rapport à la source de tension ainsi que d'autres facteurs.

7. **Indication de pile faible:** Si la LED verte ne s'allume pas, remplacez les piles. Si le testeur est sous tension, mais que les piles sont trop faibles pour garantir un fonctionnement fiable, le testeur émet un signal sonore et vibre à trois reprises, et la LED verte s'éteint pour indiquer que le testeur n'est plus opérationnel. Remplacez les piles pour pouvoir continuer à utiliser le testeur.
8. **Coupure automatique:** Afin de préserver la durée de vie des piles, le testeur s'éteint automatiquement après environ 5 minutes d'inactivité. Lors de sa mise hors tension, le testeur émet un signal sonore et vibre à deux reprises, et la LED verte s'éteint.
9. **Clignotement:** Appuyez brièvement sur le bouton de la torche **ⓘ** pour allumer ou éteindre la torche. Afin de préserver la durée de vie des piles, la torche s'éteint automatiquement après environ 5 minutes. Le testeur émet un signal sonore et vibre à deux reprises à l'extinction de la torche.

REMARQUE : Si les piles sont trop faibles pour permettre à la torche de fonctionner, le testeur le signalera en émettant un signal sonore et en vibrant à trois reprises avant d'éteindre la torche. Le détecteur de tension possède son propre niveau « piles faibles » et pourra donc continuer à fonctionner. Reportez-vous à la procédure de vérification du fonctionnement (étape 4) dans le présent manuel avant d'utiliser le testeur.

REMARQUE : Si vous maintenez le bouton enfoncé pendant env. plus de 5 secondes, votre opération sera considérée comme erronée. Le testeur émettra alors un signal sonore et vibrera à deux reprises avant de s'éteindre.

DE

EN

FR

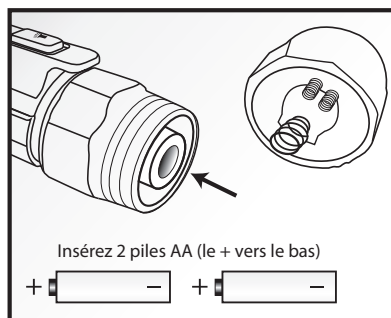
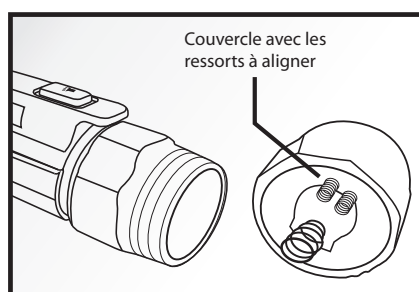
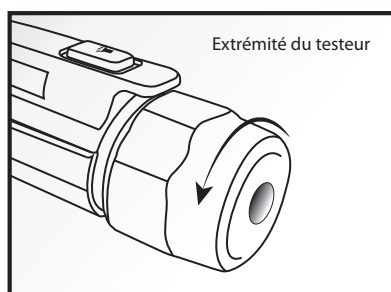
IT

ES

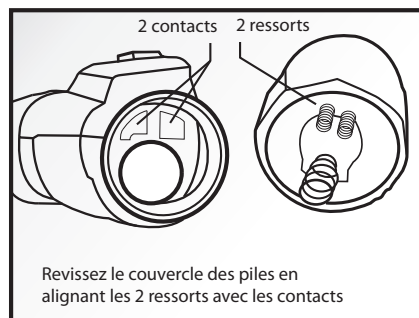
RU

6. Remplacement des piles

1. Dévissez soigneusement le couvercle des piles à l'arrière du testeur (côté torche).
2. Remplacez les piles usagées par deux nouvelles piles AAA 1,5 V. Respectez la polarité.
3. Alignez correctement le couvercle avec le testeur, comme illustré ci-dessous.
4. Vissez fermement le couvercle sur le testeur. Ne forcez pas.
5. Vérifiez le fonctionnement du testeur sur une source de tension alternative connue se situant dans la plage de détection du testeur.



Respecter la polarité lors de l'insertion des piles.



Enfoncer puis revisser le couvercle sur le boîtier du testeur

REMARQUE : Si vous insérez des piles pour la première fois, veuillez préalablement retirer la petite bande blanche rectangulaire de sécurité.

REMARQUE : Lors du remplacement des piles, veillez à resserrer fermement le couvercle de manière à conserver la protection contre l'eau et la poussière IP67. Un couvercle serré de façon insuffisante ou excessive risque de compromettre la protection contre l'eau et la poussière.

Mise au rebut de l'appareil de mesure



Lorsque l'appareil devient inutilisable, procédez à sa mise au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

Mise au rebut des piles et des accumulateurs

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de recycler les piles et accumulateurs usagés. Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !



Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont signalés par les symboles spécifiés.

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Vous pouvez rapporter gratuitement les piles et accumulateurs usagés aux centres de collecte de votre commune, à l'une de nos succursales ou à tous les points de vente où ils sont commercialisés.

© Copyright :

Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Haberlandstr. 55

D-81241 Munich

Allemagne

+49 89 8391-0

Rilevatore di tensione c.a. senza contatto



1. Avvertenze

- Prima di usare il tester, leggere, comprendere e seguire le Norme di sicurezza e le Istruzioni per l'uso riportate nel manuale.
- Le funzioni di sicurezza del tester potrebbero non bastare a proteggere l'utente se non si adottano le indicazioni fornite dal produttore.
- Prima dell'uso, verificare il corretto funzionamento del tester su un circuito attivo di caratteristiche note che rientri nell'intervallo di tensione c.a. nominale.
- Il corretto funzionamento può essere compromesso dal tipo e dallo spessore dell'isolamento, dalla distanza dalla sorgente di tensione, dai cavi schermati e da altri fattori. In caso di dubbio, verificare la presenza di tensione con altri metodi.
- Non utilizzare se il tester appare danneggiato o se non funziona correttamente. In caso di dubbi, sostituire il tester.
- Non utilizzare se le tensioni sono superiori a quelle indicate sul tester.
- Prestare attenzione con tensioni superiori a 30 V c.a. in quanto sussiste il pericolo di folgorazione.
- Uniformarsi a tutti i codici di sicurezza applicabili. Utilizzare dispositivi di protezione individuale omologati quando si opera accanto a circuiti attivi, in particolare in relazione al pericolo di arco elettrico.
- Non utilizzare il tester se compare il messaggio di batteria scarica. Sostituire immediatamente le batterie.

2. Simboli di sicurezza internazionali



Potenziale pericolo.

Segnala all'utente la necessità di consultare il manuale per importanti informazioni sulla sicurezza.



Indica la probabile presenza di tensioni pericolose.



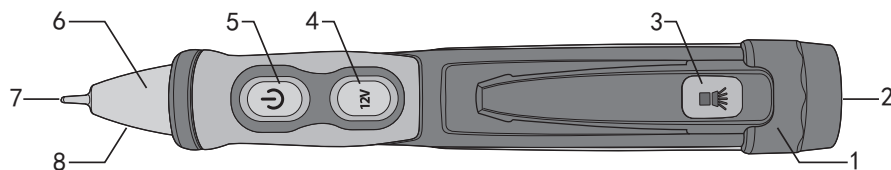
L'apparecchiatura è protetta da un isolamento doppio o rinforzato.

3. Specifiche generali

Gamma di tensione di rilevamento	da 100 V c.a. a 1000 V c.a., da 12 V a 1000 V c.a.
Gamma di frequenza	50/60 Hz
Batterie	Due batterie AAA da 1,5 V
Temperatura operativa	da 0°C a 50°C (da 32°F a 122°F)
Temperatura di conservazione	da -10°C a 60°C (da 14°F a 140°F)
Umidità	80% max.
Altitudine	2000 metri
Livello di inquinamento	2
Conformità ai requisiti di sicurezza	CAT IV-1000 V
Grado di protezione in ingresso	IP67

4. Descrizione del rilevatore

1. Coperchio della batteria avvitabile
2. Illuminazione
3. Pulsante Illuminazione ③
4. Pulsante 12V ④
5. Pulsante ON/OFF ⑤
6. Indicatori a LED ⑥
7. Punta del rilevatore
8. Luce da lavoro



5. Funzionamento

1. **Accendere il tester:** Premere brevemente il pulsante ON/OFF ⑤. Il tester emette un segnale acustico e vibra una volta, mentre il LED verde si accende indicando che il tester è acceso e pronto per l'uso.
2. **Spegnere il tester:** Premere brevemente il pulsante ON/OFF ⑤. Il tester emette un segnale acustico e vibra due volte, mentre il LED verde si spegne.
3. **Spegnere il segnalatore acustico e il motore di vibrazione:** Con il tester spento, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF ⑤ fino a quando il LED verde non si accende. A questo punto il tester funziona senza segnalatore acustico o motore di vibrazione. Per spegnere il segnalatore acustico e il motore di vibrazione quando il tester è acceso, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF ⑤ fino a quando il LED verde non inizia a lampeggiare. Per riaccendere il segnalatore acustico e il motore di vibrazione, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF ⑤ fino a quando il LED verde inizia a lampeggiare, il segnalatore acustico si attiva e il motore di vibrazione vibra.
4. **Verificare il funzionamento:** Prima di usare il tester, (1) assicurarsi che il LED verde sia acceso, (2) controllare il tester su un circuito di tensione c.a. nota verificando che sia compresa nell'intervallo di rilevamento prescritto.
5. **Modalità alta tensione (100-1000V c.a.):** Collocare la punta del tester vicino a una tensione c.a.: se il tester rileva che una tensione è compresa nell'intervallo prescritto, il LED verde si spegne, il LED rosso si accende, il segnalatore acustico emette dei segnali in rapida successione e il motore di vibrazione vibra con il LED rosso acceso.
6. **Modalità bassa tensione (12-1000V c.a.):** Premere e tenere premuto il pulsante 12V ④. Il LED verde diventa giallo indicando che il tester si trova nella modalità a bassa tensione. Premendo il pulsante 12V ④, collocare la punta del tester accanto a una tensione c.a. Una volta rilevata una tensione c.a., il LED giallo si spegne, il LED rosso lampeggia, il motore di vibrazione vibra con il LED rosso acceso e il segnalatore acustico si attiva. La velocità di lampeggio e di emissione dei segnali acustici aumenta man mano che il tester si avvicina alla sorgente di tensione. Se il tester rileva la presenza di alta tensione, passa automaticamente alla modalità alta tensione. Il LED rosso rimane costantemente acceso e il segnalatore acustico emette dei segnali in rapida successione, il motore di vibrazione vibra con il LED rosso acceso.

NOTA: il tester non è in grado di rilevare la tensione effettiva. Il livello di tensione al quale il tester passa dalla modalità a bassa alla modalità ad alta tensione dipende dal tipo e dallo spessore dell'isolamento, dalla distanza dalla sorgente di tensione e da altri fattori.

7. **Indicazione di batteria scarica:** Sostituire le batterie se il LED verde non si accende. Quando il tester è acceso e le batterie sono troppo scariche per un funzionamento appropriato, il tester emette dei segnali acustici e vibra tre volte, mentre il LED verde si spegne indicando che il tester non è operativo. Sostituire le batterie per ripristinare il funzionamento.
8. **Spegnimento automatico:** Per preservare le batterie, il tester si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti di inattività. Durante la fase di spegnimento, il tester emette dei segnali acustici e vibra due volte, mentre il LED verde si spegne.
9. **Illuminazione:** Premere brevemente il pulsante Illuminazione  per attivare o disattivare l'illuminazione. Per preservare le batterie, l'illuminazione si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti. Il tester emette dei segnali acustici e vibra due volte mentre l'illuminazione si spegne.

NOTA: se la tensione della batteria è troppo bassa per consentire il funzionamento dell'illuminazione, il tester segnala questa condizione emettendo dei segnali acustici e vibrando tre volte. L'illuminazione si spegne. Il rilevatore di tensione presenta una propria soglia di carica e può rimanere in funzione. Prima dell'uso, fare riferimento al punto 4, Controllo di funzionamento, del presente manuale.

NOTA: premere e tenere premuto il pulsante per più di 5 secondi viene considerato dal sistema come un errore. Il tester emette dei segnali acustici e vibra due volte, quindi si spegne.

DE

EN

FR

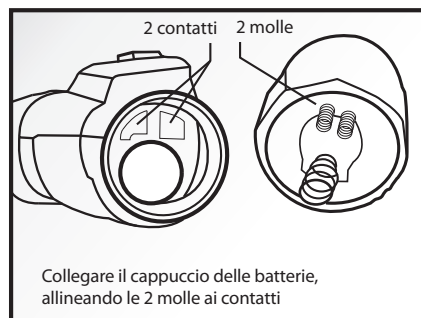
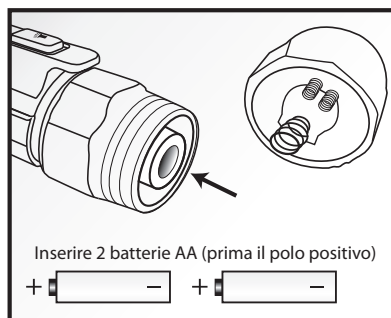
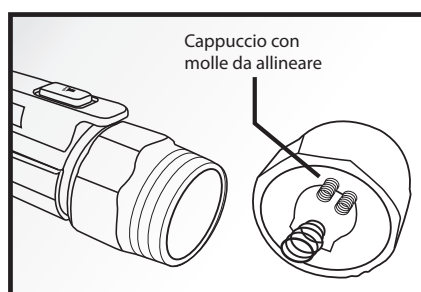
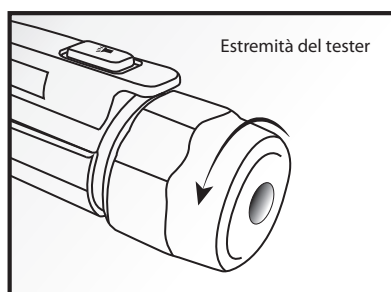
IT

ES

RU

6. Sostituzione delle batterie

1. Svitare accuratamente il cappuccio delle batterie sul retro del tester (dal lato in cui si trova il pulsante Illuminazione).
2. Sostituire le batterie con due batterie AAA da 1,5 V. Prestare attenzione alla polarità.
3. Allineare accuratamente il coperchio con il tester come illustrato di seguito.
4. Avvitare il coperchio sul tester fino a serrarlo. Non esercitare una forza eccessiva.
5. Verificare il funzionamento usando il tester su un circuito attivo con caratteristiche note comprese nell'intervallo di tensione c.a. prescritto.



Prestare attenzione alla polarità corretta durante l'installazione delle batterie.

Spingere verso l'interno e far ruotare il coperchio del tester fino alla chiusura.

NOTA: alla prima sostituzione, rimuovere il sigillo di sicurezza bianco rettangolare prima di installare le batterie.

NOTA: durante la sostituzione delle batterie, assicurarsi di fissare saldamente il cappuccio per mantenere il grado di resistenza all'acqua e alla polvere IP67. Un cappuccio delle batterie troppo lento o eccessivamente stretto potrebbe compromettere il grado di resistenza all'acqua e alla polvere.

Smaltimento dell'unità di misurazione



Quando il dispositivo diventa inutilizzabile, smaltirlo in conformità con le normative di legge vigenti.

Smaltimento di batterie e batterie ricaricabili

La legge (ordinanza sulle batterie) richiede che l'utente finale ricicli le batterie usate e ricaricabili. Lo smaltimento assieme ai normali rifiuti domestici è proibito!



Le batterie, ricaricabili e non, contenenti sostanze pericolose sono contrassegnate dai simboli mostrati.

Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo.

Si possono conferire gratuitamente le batterie, ricaricabili e non, presso i punti di raccolta della propria comunità, le nostre filiali od ovunque si vendano batterie.

DE

EN

FR

IT

ES

RU

© Copyright:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 Monaco di Baviera
Germania
+49 89 8391-0

Detector de tensión de CA sin contacto



1. Advertencias

- Leer, entender y seguir las Normas de seguridad y las Instrucciones de funcionamiento del manual antes de utilizar este verificador.
- Puede que las características de seguridad del verificador no protejan al usuario si no se utiliza de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Comprobar en una fuente activa conocida dentro del rango de tensión de CA nominal del verificador antes de la utilización para asegurarse de que funciona correctamente.
- El tipo y el espesor del aislamiento, la distancia desde la fuente de tensión, cables blindados y otros factores pueden afectar a la fiabilidad del funcionamiento. Utilizar otros métodos para verificar la tensión activa, si hay alguna duda.
- No utilizarlo si el verificador parece dañado o si no está funcionando correctamente. Ante cualquier duda, utilizar otro verificador.
- No utilizarlo en tensiones que sean superiores a las marcadas en el verificador.
- Tener precaución con las tensiones superiores a 30 voltios CA, dado que puede existir riesgo de descarga eléctrica.
- Cumplir todos los códigos de seguridad aplicables. Utilizar equipo de protección individual homologado al trabajar cerca de circuitos eléctricos activos, particularmente en relación con potenciales arcos eléctricos.
- No hacer funcionar el verificador si se produce una advertencia de Nivel de pila bajo. Sustituir las pilas inmediatamente.

2. Símbolos internacionales de seguridad



Peligro potencial.

Indica al usuario que debe consultar el manual para obtener información de seguridad importante.



Indica la posibilidad de la presencia de tensiones peligrosas.



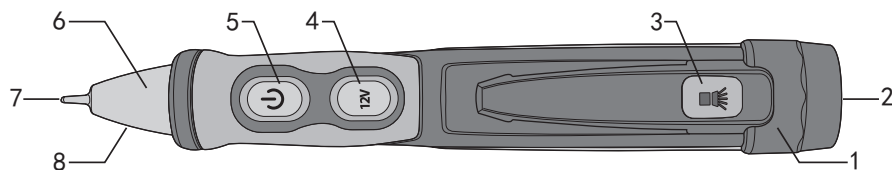
El equipo está protegido por aislamiento doble o reforzado.

3. Especificaciones generales

Rango de tensión de detección	de 100 V CA a 1000 V CA, de 12 V a 1000 V CA
Rango de frecuencia	50/60 Hz
Pilas	Dos pilas "AAA" de 1,5 V
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a 50 °C (de 32 °F a 122 °F)
Temperatura de almacenamiento	de -10 °C a 60 °C (de 14 °F a 140 °F)
Humedad	80 % máx.
Altitud	2000 metros
Grado de contaminación	2
Cumplimiento de seguridad	CAT IV-1000 V
Grado de protección IP	IP67

4. Descripción del detector

1. Tornillo en la cubierta de las pilas
2. Luz de parpadeo
3. Botón de luz de parpadeo ③
4. Botón de 12 V ④
5. Botón de apagado/encendido del verificador ⑤
6. Indicadores de LED ⑥
7. Punta de detector
8. Luz de trabajo



5. Funcionamiento

1. **Encendiendo el potenciómetro:** Pulsar por un momento el botón de encendido/apagado del verificador ⑤. El verificador pitará y vibrará una vez y el LED verde se iluminará para indicar que el verificador está listo para ser utilizado.
2. **Apagando el potenciómetro:** Pulsar por un momento el botón de encendido/apagado ⑤. El verificador pitará y vibrará dos veces y el LED verde se apagará.
3. **Apagando el buscapersonas y el motor de vibración:** Con el verificador apagado, mantener pulsado el botón de encendido/apagado ⑤ hasta que se ilumine el LED verde. El verificador funcionará ahora sin el beeper o el motor vibratorio. Para apagar el beeper y el motor vibratorio cuando el verificador esté encendido, mantener pulsado el botón de encendido/apagado ⑤ hasta que el LED verde parpadee. Para volver a encender el beeper y el motor vibratorio, mantener pulsado el botón de encendido/apagado ⑤ hasta que el LED verde parpadee, el beeper emita un pitido y el motor vibratorio vibre.
4. **Verificar el modo de funcionamiento:** Antes de utilizar el verificador, (1) Asegurarse de que el LED verde está iluminado, (2) Comprobar el verificador en una tensión de CA activa conocida que esté dentro del rango de detección definido del verificador.
5. **Modo de alta tensión (de 100 a 1000 V CA):** Colocar la punta del verificador cerca de una tensión de CA. Si el verificador detecta tensión dentro del rango de detección definido, el LED verde se apagará, el LED rojo se encenderá, el beeper pitará rápidamente y el motor vibratorio vibrará cuando se ilumine el LED rojo.
6. **Modo de baja tensión (de 12 a 1000 V CA):** Mantener pulsado el botón de 12 V ④. El LED verde cambiará a amarillo para indicar que el verificador está en el modo de baja tensión. Mientras se pulse el botón de 12 V ④, colocar la punta del verificador cerca de una tensión de CA. Cuando se detecte tensión de CA, el LED amarillo se apagará, el LED rojo parpadeará, el motor vibratorio vibrará cuando el LED rojo esté iluminado y el beeper pitará. El ritmo de parpadeo y el ritmo del pitido aumentarán a medida que el verificador se acerque a la fuente de tensión. Si el verificador detecta alta tensión, cambiará automáticamente al modo de alta tensión: el LED rojo cambiará a una iluminación fija y el beeper pitará rápidamente, el motor vibratorio vibrará cuando el LED rojo esté iluminado.

NOTA: El verificador no puede determinar la tensión real. El nivel de tensión cuando el verificador cambia del modo de baja tensión al de alta tensión está afectado por el tipo y el espesor del aislamiento, la distancia desde la fuente de tensión y otros factores.

7. **Indicación de batería baja:** Sustituir las pilas si el LED verde no se enciende. Cuando el verificador esté encendido y las pilas tienen un nivel demasiado bajo para un funcionamiento fiable, el verificador pitará y vibrará tres veces y el LED verde se apagará indicando que el verificador no es operativo. Cambiar las pilas para restaurar el funcionamiento.
8. **Apagado de la alimentación automática:** Para conservar la vida de la pila, el verificador se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos de inactividad. Cuando se apague, el verificador pitará y vibrará dos veces y el LED verde se apagará.
9. **Linterna:** Pulsar momentáneamente el botón de la luz de parpadeo ③ para encenderla o apagarla. Para conservar la vida de la pila, la luz de parpadeo se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos. El verificador pitará y vibrará dos veces a medida que la luz de parpadeo se apague.

NOTA: Si la tensión de la pila es demasiado baja para accionar la luz de parpadeo, el verificador lo indicará pitando y vibrando tres veces y la luz de parpadeo se apagará. El detector de tensión tiene su propio umbral de pila baja y puede seguir siendo operativo. Consultar Verificar funcionamiento (paso 4) de este manual antes de utilizar el verificador.

NOTA: Si se mantiene pulsado el botón más de 5 segundos, se considera como un error de funcionamiento, el verificador pitará y vibrará dos veces y después se apagará.

DE

EN

FR

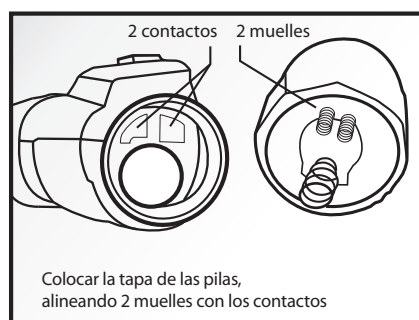
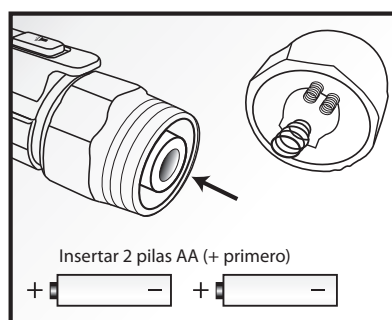
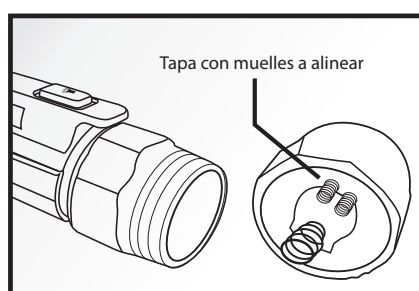
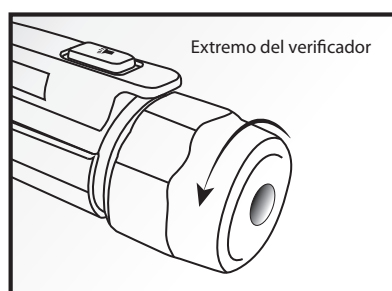
IT

ES

RU

6. Cambio de las pilas

1. Desatornillar cuidadosamente la tapa del compartimento de las pilas de la parte trasera (extremo de la luz de parpadeo) del verificador.
2. Sustituir las pilas por dos pilas AAA de 1,5 V. Tener en cuenta la polaridad.
3. Alinear cuidadosamente la tapa con el verificador como se muestra a continuación.
4. Atornillar la tapa al verificador hasta sentir que está apretada. No utilizar una fuerza excesiva.
5. Verificar el funcionamiento utilizando el verificador en una tensión de CA activa conocida que esté dentro del rango de detección del verificador.



Tenga en cuenta la polaridad cuando instale las pilas.

Pulse IN y rote la tapa posterior hacia la carcasa del potenciómetro.

NOTA: Cuando se cargan las pilas por primera vez, retirar la tira de seguridad rectangular blanca antes de insertar las pilas.

NOTA: Al sustituir las pilas, asegurarse de fijar la tapa firmemente para conservar la protección contra agua y polvo IP67. Una tapa suelta o apretada en exceso puede anular la protección contra agua y polvo.

Eliminación de la unidad de medición



Cuando el dispositivo haya terminado su vida útil, deberá eliminarse siguiendo las reglamentaciones actuales en vigor.

Eliminación de las pilas y de la baterías recargables

El usuario final está obligado por ley (Ordenanza relativa a baterías) a reciclar las baterías usadas y las recargables. ¡Queda prohibida su eliminación a través de los residuos domésticos!



Las pilas/baterías recargables que contienen sustancias peligrosas están marcadas mediante los símbolos indicados.

Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo.

Se pueden devolver las pilas/baterías recargables sin coste alguno a los puntos verdes de su municipio, a nuestras sucursales o a cualquier otro punto en el que se comercialicen baterías.

© Copyright:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 Múnich
Alemania
+49 89 8391-0

Бесконтактный детектор напряжения переменного тока



1. Предупреждения

- Перед использованием этого тестера прочтите, уясните и соблюдайте правила техники безопасности и инструкцию по эксплуатации, изложенные в данном руководстве.
- Предохранительные функции тестера могут не защитить пользователя, если прибором пользуются без соблюдения инструкций изготовителя.
- Проведите проверку с известным действующим источником тока с напряжением, укладываемым в номинальный диапазон тестера, чтобы убедиться в его работоспособности.
- Тип и толщина изоляции, расстояние от источника тока, экранирование проводов и прочие факторы могут сказаться на надежности работы тестера. В случае сомнений используйте для проверки напряжения другие методы.
- Не используйте тестер, имеющий признаки повреждения или дающий сбой в работе. При возникновении сомнений в исправности тестера его необходимо заменить.
- Не используйте для напряжений, превышающих обозначенное на тестере.
- При работе с напряжением свыше 30 В пер. тока принимайте соответствующие меры предосторожности во избежание поражения электротоком.
- Соблюдайте все действующие нормы техники безопасности. При работе с электрическими цепями, находящимися под током, используйте одобренные средства индивидуальной защиты, особенно в случае возможности возникновения дугового разряда.
- Не пользуйтесь тестером, если появилось сообщение о низком заряде батареи. Замените батареи незамедлительно.

2. Международные символы техники безопасности



Потенциальная опасность.

Указывает, что пользователь должен смотреть руководство для получения важной информации о безопасности.



Указывает на возможное наличие опасного напряжения.



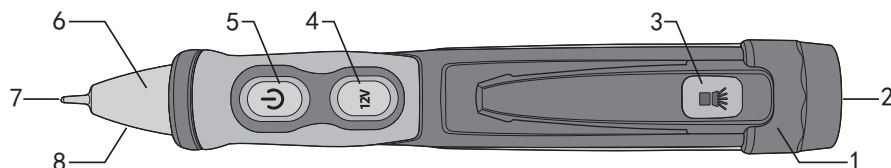
Оборудование защищено двойной или усиленной изоляцией.

3. Общие технические характеристики

Диапазон детектируемых напряжений	От 100 до 1000 В пер. тока, от 12 до 1000 В пер. тока
Диапазон частот	50/60 Гц
Батареи	Две батареи типоразмера AAA 1,5 В
Рабочая температура	От 0 до 50 °С (от 32 до 122 °F)
Температура хранения	От -10 до 60 °С (от 14 до 140 °F)
Влажность	Макс. 80%
Высота над уровнем моря	2000 м
Степень загрязнения	2
Соответствие нормам безопасности	CAT IV-1000V
Класс защиты корпуса	IP67

4. Описание детектора

1. Резьбовая крышка батарейного отсека
2. Фонарик
3. Кнопка фонарика ③
4. Кнопка 12 В ④
5. Кнопка выключателя тестера ⑤
6. Светодиодные индикаторы ⑥
7. Детекторный наконечник
8. Рабочая подсветка



5. Эксплуатация

1. **Включение тестера:** Коротко нажмите на кнопку выключателя тестера ⑤. Тестер издаст короткий звуковой сигнал и однократно завибрирует. Зеленый светодиод загорится, сигнализируя, что тестер включен и готов к использованию.
2. **Выключение тестера:** Коротко нажмите на кнопку выключателя ⑤. Тестер дважды издаст короткий звуковой сигнал и завибрирует, и зеленый светодиод погаснет.
3. **Выключение звуковой сигнализации и вибродвигателя:** При выключенном тестере нажмите и удерживайте кнопку выключателя ⑤ нажатой до тех пор, пока не загорится зеленый светодиод. Теперь тестер будет работать без звуковой и вибрационной сигнализации. Чтобы отключить звуковую и вибрационную сигнализацию при включенном тестере, нажмите и удерживайте кнопку выключателя ⑤ нажатой до тех пор, пока зеленый светодиод не мигает. Чтобы снова включить звуковую и вибрационную сигнализацию, нажмите и удерживайте кнопку выключателя ⑤ нажатой до тех пор, пока зеленый светодиод не мигает в сопровождении звукового сигнала и вибрации.
4. **Проверка функционирования:** Перед использованием тестера (1) убедитесь, что зеленый светодиод горит, и (2) проверьте тестер известным напряжением переменного тока, находящимся в допустимых пределах измерения тестера.
5. **Высоковольтный режим (от 100 до 1000 В перем. тока):** Поместите наконечник тестера рядом с источником переменного напряжения. Если тестер обнаружит напряжение, находящееся в заданных пределах измерения, зеленый светодиод погаснет, загорится красный светодиод, звуковой сигнализатор издаст короткий звук, а двигатель завибрирует, когда красный светодиод загорится.
6. **Низковольтный режим (от 12 до 1000 В перем. тока):** Нажмите и удерживайте кнопку 12 В ④. Светодиод изменит цвет с зеленого на желтый, сигнализируя о переходе на низковольтный режим. Нажав на кнопку 12 В ④, поместите наконечник тестера рядом с источником напряжения переменного тока. Если тестер обнаружит напряжение, желтый светодиод погаснет, красный светодиод мигает, а звуковой сигнализатор издаст звук. Частота вспышек и звуковых сигналов будет возрастать по мере приближения тестера к источнику напря-

жения. Если тестер обнаружит высокое напряжение, он автоматически перейдет в режим высокого напряжения: красный светодиод будет светиться непрерывно, звуковой сигнализатор будет подавать частые звуковые сигналы, а двигатель вибратора заработает, когда красный светодиод загорится.

ПРИМЕЧАНИЕ. Определить фактическое напряжение тестер не может. Уровень напряжения, при котором тестер переключается с низкого напряжения на высокое, зависит от типа и толщины изоляции, расстояния до источника напряжения и ряда других факторов.

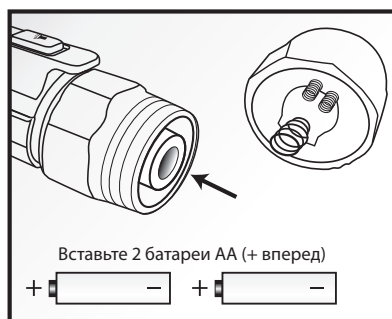
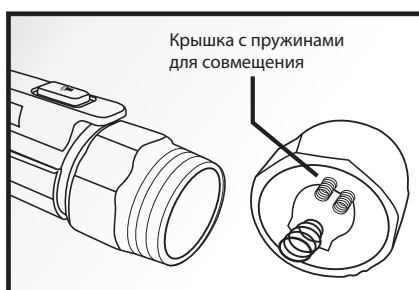
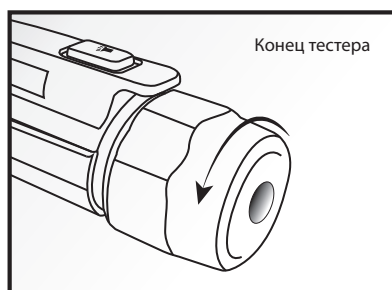
7. **Индикация низкого заряда батареи:** Если зеленый светодиод не включается, замените батареи. Если тестер включен, но батареи слишком разряжены для надежной работы, тестер трижды издаст звуковой сигнал и завибрирует, а зеленый светодиод погаснет, сигнализируя, что тестер неработоспособен. Для восстановления работоспособности замените батареи.
8. **Автоматическое отключение:** Чтобы продлить срок службы батарей, тестер отключается автоматически примерно через 5 минут бездействия. При отключении тестер дважды издаст короткий звуковой сигнал и завибрирует, и зеленый светодиод погаснет.
9. **Фонарик:** Чтобы включить или выключить фонарик, коротко нажмите на кнопку фонарика . Чтобы продлить срок службы батарей, фонарик отключается автоматически примерно через 5 минут. При выключении фонарика тестер дважды издаст короткий звуковой сигнал и завибрирует.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если батареи слишком разряжены для работы фонарика, тестер сообщит об этом состоянием троекратным звуковым сигналом и вибрацией, после чего фонарик выключится. Детектор напряжения имеет собственный порог разряда батарей и может при этом сохранять работоспособность. Перед использованием тестера выполните проверку его работы (пункт 4 данного руководства).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если нажать и удерживать кнопку более 5 секунд, это считается ошибкой в работе; тестер издаст двукратный звуковой сигнал и завибрирует, а затем выключится.

6. Замена батарей

1. Аккуратно отверните крышку батарейного отсека на заднем конце тестера (со стороны фонарика).
2. Замените две батареи типоразмера AAA на 1,5 В. При установке соблюдайте полярность батарей.
3. Аккуратно согласуйте крышку с тестером, как показано на рисунке внизу.
4. Накрутите крышку на тестер, пока она не сядет плотно. Не прикладывайте слишком большую силу.
5. Проверьте работу тестера с помощью известного напряжения переменного тока, находящегося в заданных пределах измерения тестера.



При установке элементов питания соблюдайте правильную полярность.

Снова установите крышку в корпус тестера и поверните ее

ПРИМЕЧАНИЕ. При установке батарей в первый раз удалите белую прямоугольную защитную полоску, прежде чем устанавливать батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ. Заменяя батареи, обязательно надежно зафиксируйте крышку, чтобы обеспечить защиту класса IP67 от воды и пыли. Плохо закрепленная или затянутая слишком туго крышка батарейного отсека может нарушить защиту от пыли и влаги.

Утилизация измерительного прибора



Когда устройство станет непригодным для эксплуатации, необходимо его утилизировать в соответствии с действующими нормами законодательства.

Утилизация батарей и аккумуляторных батарей

Конечный пользователь обязан утилизировать использованные батареи и аккумуляторные батареи в соответствии с законодательством (постановлениями по использованию и утилизации батарей). Запрещается выбрасывать использованные батареи вместе с бытовыми отходами!



Батареи / аккумуляторные батареи содержат опасные вещества, маркированные следующими обозначениями:

Cd = кадмий, Hg = ртуть, Pb = свинец.

Вы можете бесплатно сдать использованные батареи / аккумуляторные батареи в специальный пункт приемки, в наши филиалы либо по месту их приобретения.

© Авторские права:

Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Haberlandstr. 55

D-81241 München

Germany (Германия)

+49 89 8391-0

Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 5, 81241 Munich, Germany
www.hoffmann-group.com



Quality by Hoffmann Group

05440-in Copyright © Hoffmann Group